DOMSTOLENS DOM (Anden Afdeling)
9. oktober 1997 *

I sag C-67/95,

angående en anmodning, som Tariefcommissie (Nederlandene) i medfør af EF-traktatens artikel 177 har indgivet til Domstolen for i den for nævnte ret verserende sag,

Rank Xerox Manufacturing (Nederland) BV

mod

Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen,

at opnå en præjudiciel afgørelse vedrørende fortolkningen af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2587/91 af 26. juli 1991 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 259, s. 1),

har

DOMSTOLEN (Anden Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, R. Schintgen, og dommerne G. F. Mancini og G. Hirsch (refererende dommer),

* Processprog: nederlandsk.

generaladvokat: A. La Pergola
justitssekretær: fuldmægtig L. Hewlett,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

— Rank Xerox Manufacturing (Nederland) BV ved skatterådgivere D. G. van Vliet og E. N. Punt

— Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent H. van Lier, som befuldmægtiget, bistået af advokat J. Stuyck, Bruxelles,

på grundlag af retsmøderapporten,

efter at der er afgivet mundtlige indlæg i retsmødet den 14. november 1996 af Rank Xerox Manufacturing (Nederland) BV og af Kommissionen,

og efter at generaladvokaten har fremsat forslag til afgørelse den 12. december 1996,

afsagt følgende

Dom

1 Ved beslutning af 3. marts 1995, indgået til Domstolen den 13. marts 1995, har Tariefcommissie i medfør af EF-traktatens artikel 177 forelagt et præjudicielt spørgsmål vedrørende fortolkningen af Kommissionens forordning (EØF) nr. 2587/91 af 26. juli 1991 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif (EFT L 259, s. 1).

2 Spørgsmålet er blevet rejst under en sag mellem det nederlandske selskab Rank Xerox Manufacturing (Nederland) BV (herefter »Rank Xerox«) og Inspecteur der Invoerrechten en Accijnzen, Venlo (herefter »Inspecteur«), vedrørende tariferingen af to apparater, Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor, som kan faxe og kopiere på én gang; endvidere kan Xerox 3010 Editor redigere de modtagne billeder.

3 Apparaterne består i det væsentlige af en scannerenhed (»scanner«), en digitalenhed (hukommelse) og en printer (laserprinter). Et dokuments data og billeder digitaliseres ved hjælp af en scanner. Data og billeder, som er digitaliseret ved hjælp af scanneren, eller som, hvad angår de to apparaters anden funktion, er sendt fra andre telefaxapparater og transmitteret ved hjælp af sædvanlige telekommunikationslinjer, lagres i apparaternes interne hukommelse. Der kan de behandles, lagres igen efter behandling, sendes i deres oprindelige form eller efter behandling eller printes ud ved hjælp af det elektroniske printsystem.

4 På tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen bestemte forordning nr. 2587/91 for så vidt angår position 8472 i den kombinerede nomenklatur (herefter »KN«), som er indeholdt i kapitel 84 vedrørende »Atomreaktorer; kedler; maskiner og apparater samt mekaniske redskaber; dele dertil«, følgende:

»Kapitel 84

...

8472	Andre maskiner og apparater til kontorbrug (f.eks. duplikatorer af hektografiypen og stencilduplikatorer, adresseringsmaskiner, automatiske seddelautomater, møntsorterings-, mønttælle- og møntpakkema-

skiner, blyantspidsemaskiner, perforeringsmaskiner og hæftemaskiner):

8472 10 00 — Duplikatorer

...

8472 90 — Andre maskiner og apparater:

8472 90 10 — — Møntsorterings-, mønttælle- og møntpakkemaskiner

8472 90 90 — — Andre varer.«

5 Position 8517, der er indeholdt i kapitel 85 i KN (»Elektriske maskiner og apparater, elektrisk materiel samt dele dertil; lydoptagere og lydgengivere samt billed- og lydoptagere og billed- og lydgengivere til fjernsyn samt dele og tilbehør dertil«), omfatter »Elektriske apparater til trådtelefoni og trådtelegrafi, herunder apparater til bærefrekvenstrådsystemer«.

6 KN-kode 9009, der er indeholdt i kapitel 90 i KN om »Optiske, fotografiske ... instrumenter og apparater ...«, har følgende indhold:

»9009 Fotokopieringsapparater med optisk system eller af kontakttypen, samt varmekopieringsapparater:

— Elektrostatiske fotokopieringsapparater:

9009 11 00 — — Med direkte reproduktion af originalen på kopien (direkte metode)

9009 12 00 — — Med reproduktion af originalen på kopien via et andet medium (indirekte metode)

— Andre fotokopieringsapparater:

9009 21 00 — — Med optisk system

9009 22 — — Af kontakttypen:

...

9009 30 00 — Varmekopieringsapparater.«

7 Bestemmelserne i afsnit XVI, der vedrører kapitel 84 og 85, fastslår navnlig for så vidt angår forholdet mellem kapitel 84, 85 og andre positioner, som f.eks. de positioner, der henhører under kapitel 90, følgende:

»1. Dette afsnit omfatter ikke:

a) ...

m) instrumenter, apparater og andre varer henhørende under kapitel 90

2. ...

3. Når andet ikke er bestemt, tariferes kombinerede maskiner, der består af to eller flere maskiner, der er sammenbygget til en enhed, samt andre maskiner, der er indrettet til at udføre to eller flere funktioner (komplementære eller alternative), efter den pågældende kombinations eller maskines hovedfunktion.

4. ...

5. Ved betegnelsen 'maskiner' forstås i foranstående bestemmelser alle maskiner, apparater, redskaber, udstyr og tilbehør, der er nævnt i en af positionerne i kapitel 84 eller 85.«

8 Ifølge de almindelige bestemmelser for fortolkningen af KN, der fremgår af første del, afsnit I, litra A, sker »tariferingen af varer i den kombinerede nomenklatur ... efter følgende regler:

1. ...

2. a)...

b) Når et bestemt materiale nævnes i en positionstekst, henhører materialet under positionen såvel i ren tilstand som blandet med eller i forbindelse med andre materialer. Når varer fremstillet af et bestemt materiale nævnes, tages der herved sigte på varer fremstillet såvel helt som delvis af det pågældende materiale. Den nærmere fremgangsmåde ved tariferingen af blandinger og af sammensatte varer er angivet i punkt 3 nedenfor.

3. Såfremt varer ved anvendelse af ovennævnte punkt 2 b) eller af andre årsager kan henføres under to eller flere positioner, afgøres tariferingen efter følgende regler:

a) Den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, skal foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse. Såfremt to eller flere positioner hver for sig kun nævner en del af de materialer, som indgår i blandinger eller sammensatte varer, eller en del af varer i sæt til detailsalg, betragtes disse positioner som lige specificerede for disse varer, selv om en af dem giver en mere fuldstændig eller præcis beskrivelse af varerne.

b) Når den foran under a) nævnte regel ikke kan anvendes ved tariferingen af blandinger eller sammensatte varer, bestående af forskellige materialer eller forskellige bestanddele, eller af varer i sæt til detailsalg, tariferes de pågældende varer, som om de bestod af det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende, for så vidt udøvelsen af et skøn herover forekommer mulig.

c) Når hverken den foran under a) eller den foran under b) angivne regel kan anvendes ved tariferingen, henføres varen under den position, som har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning.

...«

9 I henhold til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3417/88 af 31. oktober 1988 om tarifering af visse varer i den kombinerede nomenklatur (EFT L 301, s. 8) foretages ifølge forordningens bilag tariferingen af et »elektronisk system til trykning på grundlag af numeriske data« i position 8472 90 90 med følgende begrundelse:

»Tarifering i henhold til almindelig tariferingsbestemmelse 1 samt teksten til KN-kode 8472 og 8472 90 90.

En laserstråle aflader selektivt de forskellige zoner af en i forvejen opladet elektrofølsom overflade, svarende til det ønskede billede. Partikler af negativt ladet sværtningspulver påføres derefter billedmodtageren og tiltrækkes af de positive zoner; derved dannes det ønskede billede. Dette billede overføres derefter til et positivt ladet papirark og fikseres til slut ved en varmeproces. Pos. 9009 kommer ikke i betragtning, da aftrykkene produceres direkte fra digitale data og ikke fra originaldokumenter.«

10 For at sikre en ensartet anvendelse af KN og for at løse visse vanskeligheder ved tariferingen af denne type laserkopieringsapparater har Kommissionen udstedt forordning (EF) nr. 1165/95 af 23. maj 1995 om tarifering af visse varer i den kombinerede nomenklatur (EFT L 117, s. 15). Ifølge forordningens bilag, punkt 6, tariferes i position 9009 12 00 et »laserkopieringsapparat, hovedsagelig bestående af en

scannerenhed, en digital billedbehandlingsenhed og en printer (laserprinter) i et kabinet.

Scannerenheden aflæser ved hjælp af et optisk system, bestående af en lampe, spejle, linser og fotoceller, originalen linje for linje.

Kopierne fremstilles af en laserstråle ved en indirekte elektrostatisk behandling via en tromle.

Laserkopieringsapparatet har en række supplerende funktioner til ændring af det originale billede f.eks. reducering, forstørrelse, schattering.«

Henførelsen under denne position er begrundet således: »Tarifering i henhold til almindelig tariferingsbestemmelse 1 og 6 til den kombinerede nomenklatur og teksten til KN-kode 9009 og 9009 12 00.«

11 I januar 1992 importerede Rank Xerox apparaterne Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor til Nederlandene og anførte med henblik på tarifering position 9009 21 00.

12 En måned senere indgav Rank Xerox en klage over sin egen toldangivelse, idet selskabet anmodede om tarifering af de nævnte apparater i KN's position 8472 90 90.

13 Inspecteur fastholdt den oprindelige tarifering, hvorefter Rank Xerox efter en forgæves klage over Inspecteur's afgørelse indbragte sagen for Tariefcommissie.

14 Under hensyn til at de pågældende apparater er nye og meget moderne produkter, og at KN skal fortolkes ensartet, har Tariefcommissie udsat sagen og forelagt Domstolen følgende spørgsmål:

»Hvorledes skal den fælles toldtarif, som affattet ved forordning (EØF) nr. 2587/91, fortolkes med hensyn til tarifering i nomenklaturen af de under de faktiske omstændigheder beskrevne apparater Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor?«

15 Rank Xerox har til støtte for, at apparaterne Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor skal tariferes i position 8472 90 90, anført, at de ikke kan sammenlignes med de fotokopieringsapparater med optisk system, der henhører under kapitel 90, således som Kommissionen har anført, da scanneren ikke har samme egenskab som et sådan optisk system. Rank Xerox har ligeledes gjort gældende, at det fremgår af forordning nr. 3417/88 og de almindelige tariferingsbestemmelser, at sådanne apparater henhører under position 8472 90 90.

16 Ifølge Kommissionen skal apparaterne Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor derimod tariferes som fotokopieringsapparater i position 9009 12 00.

17 Indledningsvis bemærkes, at efter fast retspraksis følger det såvel af retssikkerheds-som kontroltekniske hensyn, at det afgørende kriterium ved tarifering af varer normalt er disses objektive karakteristika og egenskaber, som beskrevet i den enkelte position i den fælles toldtarif og de supplerende bestemmelser til dennes afsnit og kapitler. Med henblik på fortolkningen af den fælles toldtarif udgør såvel de bestemmelser, der indleder kapitlerne i den fælles toldtarif, som Toldsamarbejdsrådets forklarende bemærkninger vigtige hjælpemidler til at

sikre en ensartet anvendelse af toldtariffen, hvorfor de kan betragtes som gyldige midler til fortolkning af toldtariffen (jf. dom af 17.10.1995, forenede sager C-59/94 og C-64/94, Pardo & Fils og Camicas, Sml. I, s. 3159, præmis 10, og af 20.6.1996, sag C-121/95, VOBIS Microcomputer, Sml. I, s. 3047, præmis 13).

18 Hvad angår forholdet mellem den position, som Rank Xerox ønsker anvendt (8472 90 90), den af Inspecteur faktisk anvendte (9009 21 00) og den position, som Kommissionen har foreslået (9009 12 00), fremgår det af punkt 1, litra m), i bestemmelserne til KN's afsnit XVI, at en tarifering af de pågældende apparater i en af de under kapitel 90 henhørende positioner udelukker en tarifering i kapitel 84 og 85 eller en af de positioner, der henhører under et af disse kapitler. Der må således først og fremmest foretages en undersøgelse af en eventuel tarifering i en af positionerne under kapital 90, nærmere bestemt position 9009 (»Fotokopieringsapparater med optisk system eller af kontakttypen, samt varmekopieringsapparater«).

19 I denne sammenhæng bestrider Rank Xerox, at Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor kan anses for apparater med optisk gengivelse, når de i modsætning til klassiske fotokopieringsapparater konverterer billedet til digitale data.

20 Dette argument kan ikke lægges til grund.

21 Position 9009 omfatter nemlig, således som Kommissionen med rette har anført, ud over fotokopieringsapparater med optisk system og med direkte reproduktion også apparater, som foretager en indirekte reproduktion via et andet medium. I det foreliggende tilfælde udgøres den indirekte reproduktionsmetode af omdannelsen af billedet til digitale data.

22 I denne sammenhæng er det uden betydning, at den indirekte fremgangsmåde, som er speciel for de to apparater, sker ved anvendelse af avanceret teknologi. Domstolen har nemlig i dom af 19. november 1981 (sag 122/80, Analog Devices, Sml. s. 2781, præmis 12) fastslået, at selv om det ikke kan udelukkes, at den stedfundne tekniske udvikling i den pågældende industrisektor kan begrunde udarbejdelsen af en ny toldmæssig klassifikation, påhviler det de kompetente fællesskabsinstitutioner at tage hensyn hertil ved at ændre den fælles toldtarif. I mangel af en sådan ændring kan fortolkningen heraf under disse omstændigheder ikke ændres som følge af den tekniske udvikling.

23 De to apparater skal derfor på grundlag af deres funktion som fotokopieringsapparat tariferes i position 9009, nærmere bestemt i underposition 9009 12 00. Den af Inspecteur anvendte position 9009 21 00 kan ikke anvendes, da der ifølge den beskrivelse af apparaterne, som Rank Xerox har givet i sit indlæg, er tale om elektrostatiske apparater.

24 Dernæst kan Rank Xerox's argumentation for, at de to apparater skal sammenlignes med maskiner til kontorbrug og således henhører under position 8472, nærmere bestemt position 8472 90 90, heller ikke lægges til grund.

25 Position 8472 omfatter nemlig som en slags opsamlingsposition maskiner til kontorbrug, som hovedsagelig har en mekanisk struktur og funktion, således som det i øvrigt fremgår af den beskrivelse, der som eksempel er anført i KN. De omtvistede apparater er derimod, som anført af generaladvokaten i punkt 13 i forslaget til afgørelse, sammensat af elektroniske elementer, hvis mekanismer ikke kan sammenlignes med den mere enkle opbygning, som er karakteristisk for restgruppen, som position 8472 omfatter.

26 Denne fortolkning ændres dernæst ikke af forordning nr. 3417/88. Det fremgår nemlig af begrundelsen i skemaet i bilaget til forordningen, at tariferingen i denne position af et elektronisk system til trykning sker på grundlag af udgangspunktet for aftrykket; når aftrykket foretages på grundlag af simple numeriske data og ikke

et originaldokument, er det udelukket at anvende position 9009. Når aftrykket som i dette tilfælde foretages på grundlag af et originaldokument, er det ikke position 8472 90 90, men position 9009, som skal anvendes.

27 Ud over den således foretagne tarifering på grundlag af apparaternes funktion som kopieringsmaskiner, skal, som anført af generaladvokaten i punkt 15 i forslaget til afgørelse, deres faxfunktion tages i betragtning. De to apparater kan således også tariferes i position 8517 vedrørende elektriske apparater til trådtelefoni og trådtelegrafi, hvortil man også må medregne faxapparater.

28 Ved tariferingen af multifunktionelle apparater i den mest hensigtsmæssige position skal der indledningsvis ses bort fra prioriteringsreglen i bestemmelse 3 i KN's afsnit XVI. I denne sammenhæng fremgår det af bestemmelse 5 i samme afsnit, at prioriteringsreglen alene omfatter »maskiner«, der henhører under kapitel 84 og 85. Bortset fra position 8517, som kan anvendes, når de pågældende apparater kan faxe, henhører de som fotokopieringsmaskiner under kapitel 90.

29 Tariferingen af apparater som dem, hovedsagen drejer sig om, skal således finde sted efter KN's almindelige bestemmelser.

30 Hvad angår sammensatte varer, som »kan henføres under to eller flere positioner«, skal den almindelige tariferingsbestemmelse 3, der er indeholdt i KN's første afsnit, nærmere bestemt bestemmelse 3 c) anvendes. Det er nemlig udelukket at anvende

reglen om den mest specificerede varebeskrivelse, der fremgår af bestemmelse 3 a), fordi de toldpositioner, som kan anvendes, henhører under forskellige kapitler; bestemmelse 3 b) finder ikke anvendelse, når de pågældende apparater ikke har en funktion, som gør det muligt at bestemme den del, der er karaktergivende.

31 I overensstemmelse med den almindelige tariferingsbestemmelse 3 c) i KN's afsnit I skal apparater som dem, hovedsagen drejer sig om, tariferes i den position, som har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning. Under hensyn til de positioner, som kan anvendes, skal de nævnte apparater tariferes i position 9009 12 00.

32 Denne tarifering er ligeledes blevet anvendt for denne type sammensatte apparater i forordning nr. 1165/95, som endnu ikke var trådt i kraft på det tidspunkt, da hovedsagens faktiske omstændigheder fandt sted.

33 Under hensyn til det ovenfor anførte skal det forelagte spørgsmål besvares med, at forordning nr. 2587/91 skal fortolkes således, at apparater som Rank Xerox 3010 og Rank Xerox 3010 Editor, der består af en scannerenhed, en digitalenhed og en printer (laserprinter), skal tariferes i forordningens position 9009 12 00.

Sagens omkostninger

34 De udgifter, der er afholdt af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, som har afgivet indlæg for Domstolen, kan ikke erstattes. Da sagens behandling i forhold til hovedsagens parter udgør et led i den sag, der verserer for den nationale ret, tilkommer det denne at træffe afgørelse om sagens omkostninger.

På grundlag af disse præmisser

kender

DOMSTOLEN (Anden Afdeling)

vedrørende det spørgsmål, der er forelagt af Tariefcommissie ved beslutning af 3. marts 1995, for ret:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2587/91 af 26. juli 1991 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif skal fortolkes således, at apparater som Rank Xerox 3010 og Rank Xerox 3010 Editor, der består af en scannerenhed, en digitalenhed og en printer (laserprinter) skal tariferes i forordningens position 9009 12 00.

Schintgen Mancini Hirsch

Afsagt i offentligt retsmøde i Luxembourg den 9. oktober 1997.

R. Grass R. Schintgen

Justitssekretær Formand for Anden Afdeling